

住宿券及兑换券质押

Ube City Inbound Digital Coupon

- 请检查背面的承诺。
- 请在粗体框内填写必要的信息。
- 请所有参加者出示可以证明您是外国游客的身份证件（护照）。该书面誓言构成对购买优惠券兑换券的接受。

・裏面の誓約事項をご確認ください。

・太枠の中に必要事項をご記入ください。

・外国人旅行者であることを証明できる、全員分の身分確認証等（パスポート）をご提示ください。本誓約書をもって、クーポン引換券取得を認めたこととします。

■ 대표자 (代表者)

姓 Name (自署)			
地址 Address	(〒 —)		
国家 Country			
手机 Cell phone		人数 Number of people	人
停留时间 Length of stay	Check in : day /month /year	住宿晚数 nights	泊
	Check out : day /month /year		

■ 代表人以外的陪同人员 代表者以外の同行者

姓 Name	国家 Country	姓 Name	国家 Country
①		②	
③		④	

■ 客户确认栏 *请检查以下项目并签名。

お客様確認欄※下記事項を確認後チェックいただき、署名をお願いします。

☐ 本文件中输入的内容均属真实。本書面に記入した内容は事実と相違ありません。☐ 我已确认背面的承诺，并收到住宿设施提供的优惠券兑换券，无多余或不足。裏面の誓約事項を確認し、宿泊施設からクーポン引換券を過不足なく受け取りました。

收到数量（受取枚数） 枚

住宿代表签名栏（宿泊代表者 署名欄） _____

※ 请每组填写一张表。如果所提供的空间不足，请使用多页填写表格。（第二张及以后的表仅填写陪同人员）グループにつき1枚、ご記入ください。記入欄が不足する場合は複数枚使用してご記入ください。（2枚目以降は同行者のみ記入）

<宿泊施設様ご記入欄> ※宿泊施設ご担当者様をご記入ください

① 対象者全員の本人確認（パスポート等）をしました。	☐
② 上記の宿泊日、宿泊数、人数およびクーポン引換券発行枚数に誤りがない事を確認しました。	☐
③ お客様に裏面をご確認・ご署名いただき、クーポン引換券をお渡ししました。	_____枚
宿泊施設名	担当者名

【保证（誓約事項）】

1. 我了解以下内容并参加宇部旅行活动。

- 1) 福利金额
每人每晚 3,000 日元（赠送价值 3,000 日元的电子优惠券兑换券 1 张）
- 2) 有效期
入住日期至 2024 年 2 月 29 日星期四
- 3) 可用性
宇部市内登记本项目的店铺
（包括纪念品商店、餐厅等，以及旅游设施、活动、交通等）
- 4) 电子优惠券如何办理
 - ・电子优惠券不可兑换现金。
 - ・请使用智能手机等自行获取电子优惠券。
 - ・电子优惠券可以以 1 日元为单位使用。
 - ・优惠券不足以支付的金额请以现金等方式支付。
 - ・使用优惠券购买的商品（服务）退货时，不能退款。
 - ・优惠券不可退款、交换或补发。
 - ・对于优惠券被盗、遗失、毁坏、伪造、涂改、仿造等情况，宇部市及秘书处不负任何责任。

2. 优惠券不会转让给第三方、非法使用或转售。

3. 万一行程取消或天数缩短，以及发放的优惠券兑换券数量减少，优惠券将被退回。 此外，若有无法退还的优惠券，将以现金形式退还等值金额。

◇日本語訳

1. 下記の内容について理解し、宇部トリップキャンペーンに参加します。

- 1) 給付金額
一人 1 泊あたり 3,000 円（3,000 円分の電子クーポン引換券 1 枚を配布）
- 2) 有効期間
チェックイン日～2024 年 2 月 29 日（木）
- 3) 利用可能場所
本事業への登録を受けた宇部市内の店舗
（土産物店、飲食店等のほか、観光施設、アクティビティ、交通機関等を含む。）
- 4) 電子クーポンの取扱い方
 - ・電子クーポンと現金の交換はできません。
 - ・スマートフォン等を利用し、お客様ご自身で電子クーポンを取得ください。
 - ・電子クーポンは 1 円単位から利用可能です。
 - ・クーポンによる支払いで不足する分は現金等でお支払いください。
 - ・クーポンを利用して購入した商品（サービス）を返品する際には、返金はできません。
 - ・クーポン券の払戻しや交換、再発行はできません。
 - ・クーポンの盗難・紛失・滅失又は偽造・変造・模造等に対して、宇部市及び事務局は責を負いません。

2. クーポンの第三者への譲渡、不正利用や転売はしません。

3. 万が一旅行のキャンセルや日数の短縮があった場合で、クーポン引換券の配布枚数が減少する場合は、クーポンを返還します。

また、返還できないクーポンが生じた場合は、相当額を現金で返金します。